

- La particule auxiliaire 은 / 는 est une marque grammaticale pour le thème de la phrase. En coréen, le sujet est souvent omis, mais lorsqu'il est présent, il prend généralement la particule auxiliaire 은 / 는 (cf. fiche 16). Si le nom (sujet) se termine par une voyelle, on ajoute 는 et si le nom (sujet) se termine par une consonne, on ajoute 은.

NOM Consonne + 은

NOM Voyelle + 는

Par exemple

저 (je) + 는

저는... (Je...)

레아 (Léa) + 는

레아는... (Léa...)

선생님 (enseignant) + 은 =

선생님은... (Enseignant...)

- 이다 [être] = 이에요 / 예요 (au présent informel)

이에요 / 예요 s'emploie avec un nom afin d'établir des phrases de type $N_1 = N_2$ comme « Je suis étudiant » ou « Je suis Léo ». 이에요 / 예요 se situe à la fin de la phrase. Si le nom qui se situe devant 이에요 / 예요 finit par une voyelle, on ajoute 예요, s'il finit par une consonne, on ajoute 이에요. Il n'y a pas d'espace entre le nom et 이에요 / 예요.

NOM Consonne + 이에요

NOM Voyelle + 예요

Par exemple : Nom₁ + 은 / 는 Nom₂ + 이에요 / 예요 (Nom₁ = Nom₂)

저는 마에바예요.

Je suis Maëva.

레아는 프랑스 사람이예요.

Léa est française.

선생님은 한국 사람이예요.

L'enseignant est coréen.

레오는 가수예요.

Léo est chanteur.

On utilise à la fois 이에요 / 예요 pour les phrases affirmatives et interrogatives.

1 Écrivez 은 ou 는 en fonction du nom.

저는 한국 사람이에요. *Je suis coréen.*

1. 민수 미국 사람이에요. → Minsu est américain.
2. 경민 선생님이에요. → Kyungmin est enseignante.
3. 줄리 가수예요. → Julie est chanteuse.
4. 나디아 학생이에요. → Nadia est étudiante.
5. 알렉스 디자이너예요. → Alex est designer.

2 Écrivez 이에요 ou 예요 en fonction du nom précédent.

까미는 한국 사람이에요. / 로레린은 기자예요.

Camille est coréenne. / Laureline est journaliste.

1. 저는 회사원 → Je suis salarié.
2. 하산은 파키스탄 사람 ? → Hassan est-il Pakistanais ?
3. 저는 알렉스 → Je suis Alex.
4. 톰은 요리사 → Tom est cuisinier.
5. 요한은 의사 ? → Yohan est-il médecin ?

3 Traduisez les phrases ci-dessous en coréen.

1. Je suis français. (프랑스 사람 = personne française).

.....

2. Je suis cuisinier.

.....

3. Nina est étudiante.

.....

4. Jules est soldat. (군인 = soldat).

.....

En coréen, il existe plusieurs registres selon la situation (formelle / informelle) et le niveau de politesse requis. **입니다 / 입니까 ?** s'emploie au lieu de **이에요 / 예요** pour les situations formelles, (discours en public, entretien d'embauche, etc.). Contrairement à **이에요 / 예요**, **입니다 / 입니까 ?** ne varie pas en fonction du nom. Si c'est une phrase affirmative, on ajoute **입니다**, et pour les questions, on ajoute **입니까 ?** L'ordre de la phrase reste le même pour les questions.

Par exemple : NOM₁ 은 / 는 NOM₂ 입니다 / 입니까 ? (NOM₁ = NOM₂)

저는 프랑스 사람입니다.

Je suis française.

어디입니까 ?

Où est-ce ?

누구입니까 ?

Qui est-ce ?

한국입니다.

C'est la Corée.

네스는 독일 사람입니다.

Ness est allemande.

Quelques expressions de salutation

안녕하세요 ? / 안녕하십니까 ?

Bonjour.

만나서 반가워요. / 만나서 반갑습니다.

Enchanté.

안녕히 계세요.

Au revoir (le locuteur part et l'interlocuteur reste)

안녕히 가세요.

Au revoir (le locuteur reste et l'interlocuteur part)

Nom du pays		Nationalité	Langue
한국	Corée	한국 사람	한국어
독일	Allemagne	독일 사람	독(일)어
영국	Angleterre	영국 사람	영어
미국	États-Unis	미국 사람	영어
중국	Chine	중국 사람	중국어
일본	Japon	일본 사람	일본어
프랑스	France	프랑스 사람	프랑스어 (= 불어)

1 Traduisez les phrases ci-dessous en coréen (입니다 / 입니까 ?)

- | | |
|---------------|----------------------------|
| 1. 카롤은 | Carole est allemande. |
| 2. 세드릭은 | Cédric est américain. |
| 3. ? | Qui est-ce ? |
| 4. ? | Où est-ce ? |
| 5. 샤를롯은 | Charlotte est journaliste. |
| 6. 소니아는 | Sonia est japonaise. |
| 7. 란다는 ? | Randa est-elle française ? |
| 8. 클로에는 | Chloé est anglaise. |
| 9. 오디레는 | Audrey est française. |
| 10. 무엇 | C'est quoi ? (무엇 = quoi) |

2 Complétez les dialogues en regardant le dessin.

- A : Bonjour.
 B : Bonjour.
 A : Enchanté.
 B : Enchanté.
 A : Au revoir !
 B : Au revoir !



3 Complétez le tableau ci-dessous.

Nom du pays	Nationalité	Langue
1.	2.	불어
3.	독일 사람	4.
영국	5.	6.

N + 은 / 는 N + 이 / 가 아니에요 / 아닙니다 / 아녜니까?

- Pour construire des phrases du type NOM₁ ≠ NOM₂ comme « Léo n'est pas étudiant » et « Je ne suis pas chinoise », on met **아니에요 / 아닙니다 / 아녜니까?**, la forme négative de **이다** (cf. fiches 3 et fiches 4).

La négation de 이에요 / 예요 Affirmation ou question (Poli et informel)	La négation de 입니다 . Affirmation (Poli et formel)	La négation de 입니까? Question (Poli et formel)
아니에요?	아닙니다.	아녜니까?

- **아니에요 / 아닙니다 / 아녜니까?** s'utilise en association avec la particule d'attribut **이 / 가** pour le NOM₂.

(NOM₁) **은 / 는** (NOM₂) **이 / 가** **아니에요 / 아닙니다 / 아녜니까?**

- Pour la particule d'attribut **이 / 가**, on applique **이** si le nom finit par une consonne et **가** si le nom finit par une voyelle.

NOM Consonne + 이

NOM Voyelle + 가

Par exemple : NOM₁ n'est pas NOM₂

저는 배우가 **아니에요**.

Je ne suis pas acteur.

미셸은 학생이 **아닙니다**.

Michelle n'est pas étudiante.

김영하는 베트남 사람이 **아니에요?**

(베트남 Viêt Nam)

KIM Youngha n'est-il pas vietnamien ?

모르간은 프랑스 사람이 **아녜니까?**

Morgan n'est-elle pas française ?

1 Entourez 이 ou 가.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. 저는 중국 사람 (이 / 가) 아닙니다. | Je ne suis pas chinoise. |
| 2. 노엘리는 캐나다 사람(이 / 가) 아니에요. | Noélie n'est pas canadienne. |
| 3. 안나는 교수(이 / 가) 아니에요 ? | Anne n'est-elle pas professeure ? |
| 4. 저스틴은 의사(이 / 가) 아닙니까 ? | Justine n'est-elle pas médecin ? |
| 5. 사브리나는 회사원(이 / 가) 아닙니까 ? | Sabrina n'est-elle pas salariée ? |

2 Complétez les dialogues comme dans l'exemple.

조나스 ≠
미국 사람

A: 조나스 씨는 미국 사람입니까 ? → Jonas, êtes-vous américain ?

B: 아니요. 저는 미국사람이 아닙니다. → Non, je ne suis pas américain.

1. A: 나오미 씨는 가수입니까 ? → Naomi est-elle chanteuse ?

B: 아니요.

2. A: 마이클 씨는 기자입니까 ? → Michael est-il journaliste ?

B: 아니요.

3. A: 선생님은 벨기에 사람입니까 ? → L'enseignant est-il belge ?

B: 아니요.

4. A: 톰은 프랑스 요리사입니까 ? → Tom est-il cuisinier français ?

B: 아니요.

5. A: 남자 친구는 스페인 사람입니까 ? → Votre petit ami est-il espagnol ?

B: 아니요.

🔍 -씨 un suffixe personnel honorifique • 네 oui • 아니요 non • 캐나다 Canada • 교수 Professeur

있어요 signifie « il y a... », « avoir », « exister » ou « posséder ». **없어요** est l'antonyme de **있어요**. On utilise la particule **이 / 가** pour le nom. Si le nom se termine par une consonne, on ajoute **이** et par une voyelle, on ajoute **가**.

NOM Consonne + 이
NOM Voyelle + 가
Par exemple : Il y a / Il n'y a pas + NOM

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. 우산 이 있어요. | Il y a un parapluie. |
| 2. 책상 이 있어요. | Il y a une table. |
| 3. 의자 가 없어요. | Il n'y a pas de chaise. |
| 4. 책 이 있어요. | Il y a un livre. |
| 5. 공책 이 없어요. | Il n'y a pas de cahier. |
| 6. 볼펜 이 있어요. | Il y a un stylo. |
| 7. 연필 이 없어요. | Il n'y a pas de crayon. |
| 8. 가방 이 있어요. | Il y a un sac. |
| 9. 지우개 가 있어요. | Il y a un effaceur. |
| 10. 시계 가 없어요. | Il n'y a pas de montre. |
| 11. 휴대폰 이 없어요. | Il n'y a pas de téléphone portable. |
| 12. 모자 가 있어요. | Il y a un chapeau. |
| 13. 민수 씨는 한국어 책 이 있어요 ? | Minsu, avez-vous un livre de coréen ? |
| 14. 경수 씨는 프랑스 신문 이 있어요 ? | Kyungsu, avez-vous un journal français ? |
| 15. 저는 시간 이 없어요. | Je n'ai pas le temps. |

1 Entourez 이 ou 가.

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. 저는 한국 신문(이 / 가) 있어요. | J'ai un journal coréen. |
| 2. 학생은 책(이 / 가) 있어요. | L'étudiant a un livre. |
| 3. 카메라(이 / 가) 있어요. | Il y a un appareil photo. |
| 4. 가방(이 / 가) 없어요. | Il n'y a pas de sac. |
| 5. 우산(이 / 가) 없어요. | Il n'y a pas de parapluie. |

2 Complétez les dialogues comme dans l'exemple.



A: 책이 있어요?

Y a-t-il un livre ?

B: 아니요, 없어요. / 네, 있어요.

Non, il n'y en a pas / Oui, il y en a un.



A:

B: 네,



A:

B: 아니요,



A:

B: 아니요,



A:

B: 네,



A:

B: 아니요,